



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.29/1053
24 August 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH, FRENCH
AND RUSSIAN

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил
в области транспортных средств

ПОПРАВКИ К СОГЛАШЕНИЮ О ПРИНЯТИИ ЕДИНООБРАЗНЫХ УСЛОВИЙ ДЛЯ
ПЕРИОДИЧЕСКИХ ТЕХНИЧЕСКИХ ОСМОТРОВ КОЛЕСНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ
СРЕДСТВ И О ВЗАИМНОМ ПРИЗНАНИИ ТАКИХ ОСМОТРОВ

Примечание: Приведенный ниже текст был принят Административным комитетом (АС.4) Соглашения 1997 года на его седьмой сессии в соответствии с рекомендацией, вынесенной Всемирным форумом на его сто тридцать девятой сессии. В его основу положен документ ECE/TRANS/WP.29/2006/75 без поправок (ECE/TRANS/WP.29/1052, пункты 65 и 114).

Статья 1, изменить следующим образом:

"Договаривающиеся стороны принимают Правила для периодических технических осмотров колесных транспортных средств, зарегистрированных на их территории, и на взаимной основе признают осмотры, проводимые в соответствии с этими Правилами. Эти Правила принимаются в рамках Административного комитета, состоящего из всех Договаривающихся сторон, в соответствии с Правилами процедуры, изложенными в добавлении 1, и на основе нижеследующих пунктов и статей.

.....

термин "технический осмотр" включает ... периодической единообразной

....."

Статья 2, изменить следующим образом:

"1. После принятия какого-либо Правила

Правило считается

Правило охватывает следующие аспекты:

- a) категории соответствующих колесных транспортных средств и периодичность их осмотра;
- b) предметы оборудования и/или части, подлежащие осмотру;
- c) методы испытаний, с помощью которых должны подтверждаться требования, предъявляемые к эксплуатационным характеристикам;
- d) условия выдачи сертификата осмотра;
- e) дата (даты) вступления в силу этого Правила.

В Правиле могут,"

Статья 12, изменить следующим образом:

"Органы или учреждения, которые назначены какой-либо Договаривающейся стороной, могут проводить периодические технические осмотры в соответствии с настоящим Соглашением от имени другой Договаривающейся стороны при условии, что между Договаривающейся стороной, где проходит регистрацию транспортное средство, и Договаривающейся стороной, где будут проводиться такие осмотры, имеется договоренность. В сертификате, выданном во исполнение статьи 12, должна содержаться четкая ссылка на договоренность между заинтересованными Договаривающимися сторонами".

Добавление 2, пункт 4, читать следующим образом:

"4. В качестве альтернативы могут использоваться протоколы периодических технических осмотров, применяемые в странах, являющихся Договаривающимися сторонами Соглашения. Их образец препровождается Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для информирования Договаривающихся сторон".
